

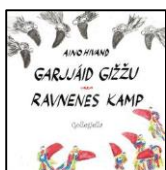
# Nye samiske utgivelser – nyhetsbrev august 2016

## Skjønnlitteratur for barn og ungdom



### Signe Iversen, Sissel Horndal: Mánugánda ja Heike deaivvadeaba fas

Oppfølger til Mánugánda ja Heike (2011). Denne gangen blir Heike med på en forunderlig reise i Måneguttens tallerken. En dag når Heike er i multemyra dukker plutselig Månegutten opp. Det høres et sus gjennom lufta og en flygende tallerken lander på tua. Månegutten forsvinner inn i tallerkenen. Han vinker på Heike som blir med. Billedboka er skrevet på nordsamisk, illustrert av Sissel Horndal og beregnet for aldersgruppen 3-6 år. ISBN: 978-82-7601-236-1, Idut, 2016. 48 s. Innb. 220.-



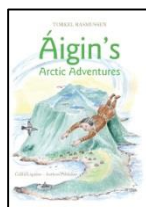
### Aino Hivand: Garjjáid gižžu/Ravnenes kamp

Garjjáid gižžu/Ravnenes kamp tar opp språk- og identitetsproblematikk gjennom en fortelling om ravner fra de to stedene Skare og Vyen. Vyen- ravnene fremstilles som de undertrykte og sårbare. Gjennom deres hverdagsliv generelt og denne historien spesielt, følger vi ravnefamiliens kamp for å ta tilbake sine rettigheter. Tekst og illustrasjoner av Aino Hivand. Boka har nordsamisk og norsk tekst. ISBN: 978-92473-25-2. Gollegiella, 2016. 119 s. Innb. 300.-



### Máret Anne Sara: In between worlds

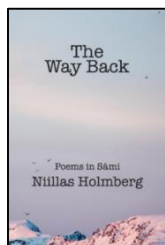
Engelsk oversettelse av Máret Anne Saras fantasyroman Ilmiiid gaskkas som ble nominert til Nordisk råds litteraturpris for barn- og ungdomslitteratur i 2013. Romanens hovedpersoner er søskenparet Sanne og Lemme som forsvinner sporløst etter å ha vært på den nye crossbanen som lages i hjembygda. For aldersgruppa 12-16 år. ISBN: 978-82-90625-85-1. DAT, 2016. 215 s. Heftet. 120.-



### Torkel Rasmussen: Áigin's Arctic Adventures

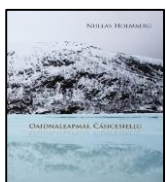
Engelsk oversettelse av Rasmussens eventyrlige roman for barn og ungdom *Áigin lávra – Bassegohppi geassi* (2009). Vi følger gutten Áigin spennende opplevelser hos noaidien Áhtoš-Ándes' sommerskole. Fortellingen er full av magiske opplevelser og lærdom om de gamle samiske levemåtene. For aldersgruppen 12-16 år. ISBN: 978-82-8263-192-1. ČálliidLágádus, 2016. 113 s. Innb. 125.-

## Skjønnlitteratur for voksne



### Niillas Holmberg: The Way Back – Poems in Sámi

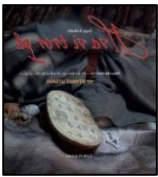
Holmbergs fjerde diktsamling er gitt ut av det engelske forlaget Francis Boutle. Boka har parallelltekst på nordsamisk og engelsk. Diktene er skrevet etter inspirasjon fra et studieopphold ved The Tibetan Institute of Performing Arts i Nord-India hvor Holmberg fant spennede likheter mellom den buddhistiske filosofien og den gamle samiske naturfilosofien. ISBN: 978-1-903427-39-2. Francis Boutle Publishers, 2016. 111 s. Heftet. 144.-



### Niillas Holmberg: Oaidnaleapmai, Čáhcesiellu

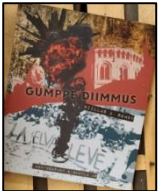
I Holmbergs femte diktsamling blir vi med på en reise til Dharamsalai i Tibet, India hvor forfatteren ser om det i buddhistisk filosofi finnes svar og alternativer til det hektiske livet i dagens vestlige verden. Her ser han også likheter med den gamle samisk levemåten. Nordsamisk tekst. ISBN: 978-82-90625-84-4. DAT, 2016. 80 s. Innb. 195.-

## Sakprosa



### Aage Solbakk: Hva tror vi på – noaidevuohhta – en innføring i nordsamenes religion

En ny utvidet utgave av Hva vi tror på (2008). De nye kapitlene tar opp temaene frierferd og bryllupsskikker og gammel gravskikk. Boken gir en innføring i nord-samenes gamle religion. Den ser nærmere på hva noaidier, sjamaner, stod for før kristendommen gjorde sitt inntog i Sápmi. ISBN: 978-82-8263-208-9. ČálliidLágádus, 2016. 71 s. Heftet. 175.-



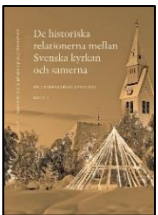
### Niillas A. Somby: Gumppe diimmus

I Gumppe diimmus (I ulvens time) forteller Niillas A. Somby om Altakonflikten, sultestreiken, brusprengningen og flukten til Canada på slutten av 70-tallet og begynnelsen av 80-tallet. Dette er Sombys personlige fortelling hvor vi får innsikt i hans følelser da og hvorfor han valgte å forsvare samiske rettigheter på den måten han gjorde. Nordsamisk tekst. ISBN: – ABC Company E-skuvla, 2016. 300.-



### Gränsöverskridande kyrkohistoria - de språkliga minoriteterna på Nordkalotten

Det nordlige områdets kirkehistorie er ofte grenseoverskridende, spesielt med tanke på de språklige minoritetene. Det samiske og finske språket har bundet sammen mennesker over nasjonalgrensene, ikke minst gjennom den læstadianske vekkelsen som er sterk i Norge, Sverige og Finland. Denne antologien inneholder 6 artikler som handler om forhold i flere enn ett av de nordiske landene Sverige, Norge og Finland og læstadianismen er et gjennomgangstema. Antologiens redaktør er Daniel Lindman som arbeider ved Umeå universitet og den er første publikasjon i skriftserien Studies on the religious history of the North. ISBN: 978-91-7601-437-0/ISSN: 2002-1984. Umeå universitet, 2016. 145.- s. Heftet. 100 SEK.



### De historiska relationerna mellan Svenska kyrkan och samerna – en vetenskaplig antologi

Antologi med 35 artikler som belyser kirkens misjon og undervisning blant samene fra middelalderen til 1900-tallet I egne artikler utdypes hvordan kirken har forholdt seg til samenes ulike kulturelle uttrykk som joiken, trommen, noaiden, de hellige plassene, språket og navneskikkene. I en seksjon om kirken som myndighet behandles hvordan kirken har avgrenset samene som gruppe i forhold til levebrød, rase og etnisitet. Artikler presenterer også hvordan forholdet mellom samer og kirken har blitt utformet i Norge og Finland og innom de svenske frikirkene. ISBN: 978-91-7580-795-9. Artos & Norma, 2016. 1138 s. Innb. 2 bind. 35.-

## Musikk



### Elen Kristina Utsi: Suvhtedh suvhtedh suv (CD)

Barnesangene på CD'en Suga suga su (1988) i sørsamisk versjon. Utsi synger og rimer med ord og rytmer som inviterer og oppmuntrer til lek og læring gjennom musikk. Eventyr, ordtak, rim, ramser og lek er en fin måte å nærme seg sang og musikk. Med CD-en følger et mini sanghefte med alle 16 sangene på sørsamisk. DATCD-72. DAT, 2016. 1 CD. 169.-



TROMS fylkeskommune  
ROMSSA fylkkasuohkan

Vennlig hilsen -Dearvvuođaguin

Edel Olsen

Rådgiver - Ráđđeaddi

Samisk bibliotekjeneste i Troms - Sámi girjerádjubálvalus Romssas